



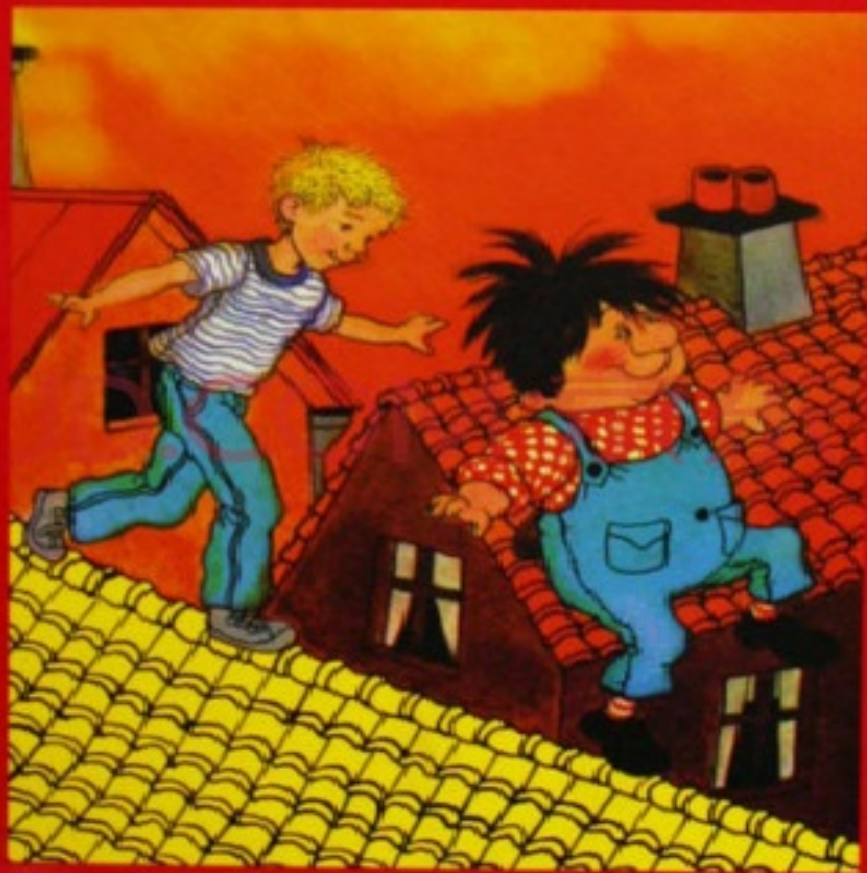
LINGELUN
XIAOFEIRENKAERSONG

Mei Mei Ban

小飞人卡尔松

林格伦作品选 [美绘版]

Sweden —— [瑞典] 阿斯特丽德·林格伦 著
李之义 译



小飞人卡尔松

小飞人卡尔松独自一人住在一座楼房的屋顶上，他的生活自由自在，可是，这种自由的生活也并不完全等于幸福——当他肚子饿的时候，没有热乎乎的饭菜在餐桌上等着他；当他生病的时候，也没有妈妈会来无微不至地照顾他；当他过生日的时候，更没有家人和朋友们向他祝贺和送给他礼物。幸运的是，卡尔松是个天生的乐天派，而且，他还有一个非常好的朋友，那就是小家伙：一个愿意与他分享一切的善良的小男孩。他们俩住在同一幢楼房里，也在一起经历了许多同样的快乐和不快乐的事情……

目录

第一部 住在屋顶上的卡尔松

第一章 屋顶上的卡尔松

第二章 卡尔松建塔

第三章 卡尔松玩帐篷游戏

第四章 卡尔松打赌

第五章 卡尔松的恶作剧

第六章 卡尔松扮鬼

第七章 卡尔松变魔术

第八章 卡尔松赴生日宴会

第二部 屋顶上的卡尔松又飞来了

第一章 屋顶上的卡尔松又飞来了

第二章 在卡尔松家

第三章 卡尔松小面包“若”人

第四章 卡尔松设小面包宴

第五章 卡尔松与电视机

第六章 卡尔松的通话线

第七章 瓦萨区里的小鬼怪

第八章 卡尔松就是卡尔松，不是什么鬼怪

第九章 自豪的圣母飞走了

第十章 英俊、绝顶聪明、不胖不瘦……

第三部 屋顶上的卡尔松又偷偷来了

- [第一章☞谁都有权当卡尔松](#)
- [第二章☞卡尔松记住，他有生日](#)
- [第三章☞卡尔松是班上最好的学生](#)
- [第四章☞卡尔松在小家伙家过夜](#)
- [第五章☞卡尔松偷吃小蛋糕和甜饼](#)
- [第六章☞卡尔松是世界上最好的](#)
- [第七章☞卡尔松在黑暗中装神弄鬼](#)
- [第八章☞卡尔松为朱利尤斯叔叔打开了](#)
- [第九章☞卡尔松变成了世界大富翁](#)

第一部 住在屋顶上的卡尔松

第一章 屋顶上的卡尔松

在斯德哥尔摩一条极为普通的街道上的一幢极为普通的房子里，住着姓斯万德松的一个极为普通的家庭。家里有一位极为普通的爸爸、一位极为普通的妈妈和三位极为普通的孩子，布赛、碧丹和小家伙。

“我根本不是什么普通的小家伙。”小家伙说。不过他在说谎。他当然很普通。因为有很多男孩都七岁，他们有着蓝眼睛、翘鼻子、脏耳朵，裤子的膝盖处总是破的，这就足以说明小家伙确实极为普通，此事千真万确。

布赛十五岁，喜欢足球，在学校里功课不好，他也极为普通；碧丹十四岁，像其他极为普通的姑娘一样，她也梳着马尾辫。

整栋房子里只有一个人与众不同，他就是屋顶上的卡尔松。卡尔松住在屋顶上，这一点相当与众不同。世界其他的地区可能无奇不有，但是在斯德哥尔摩几乎从来没有人住在屋顶上的一间特别小的房子里，不管你信不信，卡尔松确实住在那里。他是一位个子矮小、体形圆滚、自命不凡的先生，他能够飞。乘普通飞机或直升飞机人人都能飞，但是除卡尔松以外没有人能靠自身的力量飞。卡尔松一拧装在肚脐上的一个按钮，后背上一台小巧玲珑的螺旋桨就发动起来，卡尔松静静地站一会儿，等螺旋桨旋转起来。当它达到一定速度的时候——卡尔松腾空而起，旋转起来就像一位局长那样高贵、体面，如果你能想得出有背后装着螺旋桨的局长的话。

卡尔松非常适应在屋顶上那间小房子里生活。晚上他坐在廊前的台阶上，一边抽烟斗——边看星星。在屋顶上看星星肯定比在这栋房子的任何地方看都好，奇怪的是没有很多人住在屋顶上，不过房客们不知道，人们可以住在屋顶上，他们更不知道卡尔松在上边有一栋房子，因为它藏在大烟囱后面。此外，对绝大多数人来说即使从上面迈过去也不会注意到像卡尔松的这类小房子。有一次，一个烟囱工准备掏烟囱的时候偶尔发现了卡尔松的房子，当时他确实相当吃惊。

“真奇怪，”他自言自语说，“这儿还有房子，真不可思议。但是屋顶上确实有一栋房子，怎么会有这种事呢？”

随后他开始掏烟囱，很快把房子的事忘掉了，以后再没想过。

小家伙为与卡尔松相识感到非常开心，因为卡尔松飞过来的时候，一切显得那么紧张、有趣。卡尔松可能也为与小家伙相识感到高兴，因为一个人孤零零地住在一个无人知晓的房子里不是好滋味。当他飞过来的时候，如果有人喊“你好，卡尔松”会使他高兴的。

卡尔松和小家伙是这样相识的：

对小家伙来说这是百无聊赖的一天。在一般情况下小家伙觉得还是很有意思的。他是全家人的掌上明珠，大家都很宠爱他，但是这一天很晦气。他受到妈妈的指责，因为他的裤子上又破几个口子，碧丹说：“快擤鼻涕，小家伙。”而爸爸吵着说他没按时回家。

“你又到大街上游荡去啦？”爸爸说。

在大街上游荡——爸爸不知道，小家伙曾遇到一只狗。那是一只听话、漂亮的狗，它用鼻子闻小家伙，摇尾乞怜，似乎它非常喜欢当小家伙的狗。

事情好像取决于小家伙，只要他愿意就能如愿以偿。但是爸爸、妈妈不喜欢在家里养狗。此外，这时候突然出现一个女士，她喊叫着：“丽芝，快过来。”这时候小家伙也明白了，它永远不会成为他的狗。

“看来人只要活着就得有自己的狗。”小家伙伤心地说，这天一切都那么晦气。“你有妈妈，你有爸爸，布赛和碧丹整天在一起，但是我，我没有任何人。”

“亲爱的小家伙，你有我们大家。”妈妈说。

“我当然没有。”小家伙更伤心地说，因为他突然感到，好像整个世界都没有人和他在一起。

不过他有一件东西，他有一个自己的房间，他走进去。

这是一个明亮、美丽的春季夜晚，窗子敞开着。白色的窗帘随风慢慢飘动，好像向春季空中闪亮的小星星挥手致意，小家伙站在窗前，停在那里朝外看。他想起了那只令人喜欢的狗，此时它在做什么呢？可能正躺在厨房某个地方的篮子里，可能一个男孩——当然不是小家伙——坐在旁边的地板上，一边用手捋它毛茸茸的头发一边说：“丽芝，你是一只好狗。”

小家伙深深地叹息着。这时候他听到轻轻的嗡嗡声。声音越来越大，就在这时候窗子外边有一位个子很小的胖子慢慢地飞来。他就是屋顶上的卡尔松，不过小家伙当然不知道。

卡尔松只看了看小家伙又继续飞。他在对面的屋顶上飞了一小圈，围着烟囱飞，然后又朝小家伙的窗子飞来，这时候他加快速度，呼啸着

经过小家伙，就像一个小型喷气式飞机。他多次呼啸而过，小家伙静静地站在那里，感受着一股喜悦的暖流通过全身，因为不是每天都有小个子小胖子在窗子外边飞翔。最后卡尔松慢慢地降落到窗台上。

“你好，”他说。“我能降下来休息一会儿吗？”他随后说。

“好，请吧，”小家伙说。“做这种飞行一定很困难吧？”他随后说。

“对我来说不困难，”卡尔松郑重其事地说。“对我来说小事一桩。因为我是世界上最好的花样飞行家。但是我不建议任何草包去做这种尝试。”

小家伙顿时感觉到自己大概就是所说的“任何草包”，他立即决定去尝试卡尔松的那种花样飞行。

“你叫什么？”卡尔松说。

“小家伙，”小家伙说。“我的真名叫斯万德·斯万德松。”

“啊，真是无奇不有——我，我叫卡尔松，”卡尔松说。“就这么一个名字，没有别的。你好，小家伙。”

“你好，卡尔松，”小家伙说。

“你几岁了？”卡尔松问。

“七岁”小家伙说。

“我们接着谈。”卡尔松说。

他把一条又短又粗的腿偏过小家伙的窗台，走进屋里。

“那你几岁了？”小家伙问，因为他觉得他应该是一位叔叔了，但满脸孩子气。“我几岁了？”卡尔松说。“我风华正茂，这是我惟一可以说的。”

小家伙不十分明白——风华正茂，他想，他自己也可能是风华正茂，只不过他自己不知道，他小心地问：

“多大岁数才算风华正茂？”

“不论岁数，”卡尔松得意地说。“至少对我来说是这样。我风华正茂：英俊、绝顶聪明、不胖不瘦。”他说。

说完顺手把小家伙放在书架上的蒸汽机拿下来。

“我们可以把它发动起来。”他建议说。

“爸爸说我不能。”小家伙说。“爸爸或者布赛在场时我才能动它。”

“爸爸或者布赛或者屋顶上的卡尔松，”卡尔松说。

“世界上最好的蒸汽机手，就是屋顶上的卡尔松，告诉你爸爸。”

他抓住蒸汽机旁边的工业酒精瓶，把那盏小酒精灯倒满，然后点着。尽管他是世界上最好的蒸汽机手，他还是把很多酒精洒在书架上，着火以后，蓝色的火苗在蒸汽机四周跳跃。小家伙喊叫着跑过去。

“别着急，沉住气。”卡尔松一边说一边用一只胖手拦住他。

但是当小家伙看到酒精在书架上燃烧的时候，他不可能不着急。他拿起一把旧拖布把欢跳的小火苗扑灭了。但是在火苗跳跃的地方，漆被烧掉了，变成了几块难看的黑点。

“看啊，书架成了什么样子，”小家伙不安地说。“妈妈会说什么呢？”

“噢，小事一桩，”屋顶上的卡尔松说。“书架上有几个微不足道的黑点——小事一桩，告诉你妈。”

他跪在蒸汽机旁边，眼睛亮亮的。

“很快就会运转起来。”他说。

果真如此。蒸汽机马上开始工作。突……突……突，蒸汽机响着。啊，这真是一台理想的蒸汽机，卡尔松露出自豪、幸福的表情，好像蒸汽机是他自己造的。

“我一定要检查一下安全阀，”卡尔松一边说一边使劲拧一个小东西。“如果不认真检查安全阀，很容易出事故。”

突……突……突，蒸汽机响着。它转得越来越快，越来越快，突……突……突。最后它像一匹奔腾的野马在嘶叫，卡尔松的眼睛闪着兴奋的光。小家伙不再关心书架上被烧的黑点，他对自己的蒸汽机、对世界上最好的蒸汽机手卡尔松及其修理安全阀的高超技术感到非常高兴。

“啊，啊，小家伙，”卡尔松说，“它真的突——突地响起来！世界上最好的蒸汽机……”

他还没有来得及说完，就传来一个可怕的响声，突然间蒸汽机不见了，满屋子都是蒸汽机的碎片。

“它爆炸了，”卡尔松兴奋地说，好像人们用蒸汽机作了一次最精彩的魔术表演。“它爆炸了，真的！多大的声音！”

但是小家伙可不像他那么高兴。他的眼睛里含着泪水。

“我的蒸汽机，”他说。“它碎了。”

“小事一桩，”卡尔松说，并毫不在乎地挥动着自己的小胖手。“你会很快得到一个新蒸汽机。”

“真的？”小家伙问。

“我上边有几千台。”

“你上边是指哪儿？”小家伙说。

“屋顶上我的屋子里，”卡尔松说。

“你屋顶上有房子？”小家伙说。“里边有几千台蒸汽机？”

“对，少说也有几百台吧。”卡尔松说，

“啊，我真想到你的房子里去看看，”小家伙说。听起来真是有点儿奇怪，屋顶上还会有一个小房子，卡尔松还住在那里。

“多好啊，屋子里装满蒸汽机，”小家伙说。“有好几百台蒸汽机。”

“对，我没有仔细算过到底剩多少台，但至少有几十台，”卡尔松说。“不时爆炸的，但是总还会有几十台。”

“这么说我可以得到一台，”小家伙说。

“当然，”卡尔松说：“当然！”

“现在能去拿吗？”小家伙问。

“不行，我先得看看，”卡尔松说。“检查一下安全阀什么的。别着急，沉住气！改日你会得到。”

小家伙开始收拾他自己那台爆炸的蒸汽机碎片。

“我真不知道爸爸会说什么。”他不安地说。

卡尔松惊奇地挑起眼皮。

“不就是那台蒸汽机吗，”他说。“他大可不必为这桩小事自寻烦恼，把我的话告诉他。如果我有时间见到他，我会亲自告诉他。不过现在我要回家了，去看看我的房子。”

“对你的到来我感到非常高兴，”小家伙说，“尽管蒸汽机……你还会再来吗？”

“别着急，沉住气，”卡尔松一边说一边拧肚脐上的开关。螺旋桨开始轰鸣，卡尔松静静地站着，等待起飞。他腾空而起，围着房子飞了几圈。

“螺旋桨有些发涩，”他说。“我必须到工厂加点黄油。这样自然就会好了，因为我是世界上最好的蒸汽机手，但是我没有时间……不，我一定要去工厂。”

小家伙也认为这样做是上策。

卡尔松从开着的窗子飞走了，他那胖胖的矮身躯在布满繁星的春季之夜显得那么迷人。

“再见了，小家伙”。他一边说一边挥动那胖胖的小手。

卡尔松就这样飞走了。

第二章 卡尔松建塔

“我已经说过了，他叫卡尔松，住在屋顶上，”小家伙说。“这有什么奇怪的？人们想住哪儿就可以住哪儿！”

“小家伙，别犯傻了，”妈妈说。“你差一点儿把我们吓死。蒸汽机爆炸会把他炸死，你懂吗？”

“不错，但是不管怎么说卡尔松都是世界上最好的蒸汽机手。”小家伙说，并严肃地看着妈妈。他一定要让她知道，当世界上最好的蒸汽机手主动要求把蒸汽机发动起来时，他不好开口拒绝。

“你要对自己的行为负责，小家伙，”爸爸说，“不能把责任推到根本不存在的名为卡尔松的这类人身上。”

“他当然存在。”小家伙说。

“他也能飞？”布赛用嘲讽的口气说。

“能，棒极了，”小家伙说。“我希望他能回来，让你亲眼看看。”

“但愿他明天能来，”碧丹说。“如果我能看到屋顶上的卡尔松，我给他一元钱。”

“明天他大概来不了，”小家伙说，“因为他要去工厂加黄油。”

“啊，你确实也需要到工厂加点儿黄油，”妈妈说。“看看书架成什么样子！”

“卡尔松说，这是小事一桩！”

小家伙满不在乎地扬了扬手，就像卡尔松一样，因为妈妈应该明白，书架的事确实不值得大惊小怪。但是妈妈听不进去。

“好哇，卡尔松说的，”她说。“请你告诉卡尔松，他要敢再来，我就真给他加点儿黄油，让他长点儿记性。”

小家伙没有回答。妈妈竟然用这种语言讲世界上最好的蒸汽机手，真是太可怕了。但是当他们大家明显决定与他作对的时候，怎么能指望这样一天会有别的结果呢。

小家伙突然想念卡尔松了。卡尔松开朗、乐观，遇到不幸时打打响指，并说小事一桩，用不着在意。小家伙真有点儿想他。同时他也感到有些不安。啊，如果卡尔松不再回来怎么办呢？

“别着急，沉住气。”小家伙自言自语地说，跟卡尔松完全一样。卡尔松说过他准会再来。

卡尔松是一个人们可以信赖的人，这一点他已经注意到。过不了一两天他就会出现在这里。当小家伙趴在自己房间的地板上读书时，

他又听到了那种嗡嗡的声音，卡尔松像一只大黄蜂一样从窗子飞进来。他一边围着墙转，一边哼着一首乐曲。他还不时地停下来看墙上的画。

他歪着头，仔细欣赏着。

“多漂亮的画，”他说。“真是美极了！不过可能不如我的画美。”

小家伙从地板上跳起来，兴奋地站在那里。他对卡尔松的到来感到非常高兴。

“你上边有很多画吗？”他问。

“有好几千，”卡尔松说。“我是空闲的时候自己画的。有小公鸡、飞鸟和其他好看的东西。我是世界上最好的画公鸡的画家。”卡尔松一边说一边用一个优美的旋转动作降落在小家伙旁边。

“真不错，”小家伙说。“还有……我能跟你到上面看看你的房子、你的蒸汽机和你的画吗？”

“当然能，”卡尔松说。“那还用说！衷心欢迎你。改日吧。”

“能快点儿吗？”小家伙问。

“别着急，沉住气，”卡尔松说。“我得先打扫一下，不过用不了多少时间。世界上最好的快捷清洁工，猜一猜，是谁？”卡尔松半真半假地问。

“可能是你吧？”小家伙说。

“可能，”卡尔松喊叫起来，“可能……你不需要片刻的迟疑。世界上最好的快捷清洁工，就是屋顶上的卡尔松，这是尽人皆知的。”

小家伙愿意承认卡尔松在所有方面都是“世界上最好的”。他一定也是世界上最好的伙伴，他已经体验到这一点。克里斯特和古尼拉很不错，但是不像屋顶上的卡尔松那么有意思。小家伙决定，下次他们一起从学校回家的时候，他一定要向他们讲述卡尔松的故事。克里斯特整天讲他那只名叫约伐的狗，小家伙一直因为那只狗而嫉妒他。

“但是如果他明天仍然拉着那只老约伐，我就要给他讲屋顶上的卡尔松的故事，”小家伙想。“约伐怎么能跟屋顶上的卡尔松相比，我一定要这样说。”

然而对小家伙来说，世界上没有任何东西比有一只自己的狗更令他向往。

卡尔松打断他的思索。

“我想找点儿开心的事，”他一边说一边好奇地朝四周看了看。“你没有得到新的蒸汽机吗？”

小家伙摇了摇头。蒸汽机，啊！卡尔松现在就在这里，妈妈爸爸可以看到，卡尔松确有其人。还有布赛和碧丹，他们如果在家也会看

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.com>)

文档名称：《小飞人卡尔松》阿斯特里德·林格伦 著.pdf

请登录 <https://shgis.com/post/4822.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

